



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2019 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 985 785 317  
Organisasjonsform: Aksjeselskap  
Foretaksnavn: SYSTEMBYGG KIRKENES AS  
Forretningsadresse: c/o Sydvaranger AS  
Sydvaranger Industriområde  
9900 KIRKENES

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2019 - 31.12.2019

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Peter Steiness Larsen  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 24.04.2020

### Grunnlag for avgivelse

År 2019: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2018: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2019

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 03.10.2021



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		237 435	60 994
<b>Sum inntekter</b>		<b>237 435</b>	<b>60 994</b>
<b>Kostnader</b>			
Varekostnad		17 955	196
Lønnskostnad		50 000	50 000
Annen driftskostnad		46 782	313 941
<b>Sum kostnader</b>		<b>114 737</b>	<b>364 137</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>122 698</b>	<b>-303 143</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen renteinntekt		2	1
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>2</b>	<b>1</b>
Annen rentekostnad		93 930	111 749
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>93 930</b>	<b>111 749</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-93 928</b>	<b>-111 748</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>28 770</b>	<b>-414 891</b>
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>28 770</b>	<b>-414 891</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>28 770</b>	<b>-414 891</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2019	2018
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Sum anleggsmidler		0	0
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
<b>Fordringer</b>			
Kundefordringer			190 887
Andre fordringer	443		676
<b>Sum fordringer</b>	<b>443</b>		<b>191 563</b>
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende		11 716	69
<b>Sum bankinnskudd, kontanter og lignende</b>		<b>11 716</b>	<b>69</b>
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>12 159</b>	<b>191 632</b>
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>12 159</b>	<b>191 632</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Aksjekapital		100 000	100 000
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>100 000</b>	<b>100 000</b>
<b>Opptjent egenkapital</b>			
Udekket tap		2 968 668	2 997 438
<b>Sum opptjent egenkapital</b>		<b>-2 968 668</b>	<b>-2 997 438</b>
<b>Sum egenkapital</b>		<b>-2 868 668</b>	<b>-2 897 438</b>



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Øvrig langsiktig gjeld		2 880 827	1 901 724
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>2 880 827</b>	<b>1 901 724</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>		<b>2 880 827</b>	<b>1 901 724</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner			1 030 756
Leverandørgjeld			2 354
Annen kortsiktig gjeld			154 236
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>			<b>1 187 346</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>2 880 827</b>	<b>3 089 070</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>12 159</b>	<b>191 632</b>



# **SYSTEMBYGG KIRKENES AS**

(reg.no 985 785 317)

## **ANNUAL REPORT 2019**



Annual report 2019

SystemBygg Kirkenes AS

## FINANCIAL STATEMENTS

### BALANCE SHEET

(in NOK as of 31 December)

	Notes	2019	2018
Trade accounts receivable	2	-	190,887
VAT refundable		443	676
Cash and cash equivalents	3	11,716	69
<b>CURRENT ASSETS</b>		<b>12,159</b>	<b>191,632</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>12,159</b>	<b>191,632</b>
Share capital		100,000	100,000
Other equity		-2,968,667	-2,997,437
<b>TOTAL EQUITY</b>	4	<b>-2,868,667</b>	<b>-2,897,437</b>
Long-term borrowings to the group companies	5	2,880,826	1,901,724
<b>Non-current liabilities</b>		<b>2,880,826</b>	<b>1,901,724</b>
Short-term borrowings	5	-	1,030,756
Trade accounts payable		-	2,354
Warranty provision	6	-	154,235
<b>Current liabilities</b>		<b>-</b>	<b>1,187,345</b>
<b>TOTAL LIABILITIES</b>		<b>2,880,826</b>	<b>3,089,069</b>
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>		<b>12,159</b>	<b>191,632</b>



Annual report 2019

SystemBygg Kirkenes AS

## INCOME STATEMENT

(in NOK for the years ended 31 December)

	Notes	2019	2018
Revenue		-123,388	60,994
Other income		360,823	-
<b>OPERATING INCOME</b>	6	<b>237,435</b>	<b>60,994</b>
Cost of goods sold		-17,955	-196
Personnel expenses		-50,000	-50,000
Administrative expenses		-46,782	-313,942
<b>OPERATING EXPENSES</b>	6	<b>-114,737</b>	<b>-364,138</b>
<b>OPERATING PROFIT / (LOSS)</b>		<b>122,698</b>	<b>-303,144</b>
Interest income		2	1
Interest expenses		-93,930	-111,749
<b>Total financial items</b>		<b>-93,928</b>	<b>-111,748</b>
<b>PROFIT / (LOSS) BEFORE TAXES</b>		<b>28,770</b>	<b>-414,893</b>
Tax expense	7	-	-
<b>NET PROFIT / (LOSS) FOR THE YEAR</b>		<b>28,770</b>	<b>-414,893</b>

\* \* \* \* \*

Kirkenes, 24 April 2020

Peter Steiness Larsen  
Chairman of the Board

Felix Henry Tschudi  
Member of the Board



Annual report 2019

SystemBygg Kirkenes AS

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

### Note 1 General information and accounting policies

SystemBygg Kirkenes AS (hereinafter also referred as to “the Company”) is registered in Kirkenes, Norway.

#### Basis for the preparation

The financial statements of the Company have been prepared in accordance with the Norwegian Accounting Act and Norwegian generally accepted accounting principles for small enterprises. According to the permission received from the Directorate of Taxes, the current financial statements have been prepared in English only, as the main users of these financial statements are English speaking users. The financial statements of the Company have been prepared under the going concern assumption and on a historical cost basis. The financial statements are presented in Norwegian krone (NOK) and all values are rounded to the nearest krone, except when otherwise indicated.

The main accounting principles applied in the preparation of these financial statements are set below.

#### Foreign currency

Transactions in currencies other than NOK are initially recorded using the rate of exchange at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the rate of exchange at the balance sheet date, and all changes are taken into profit or loss.

#### Taxes

The income tax expense is comprised of both tax payable for the period, and changes in deferred tax. Deferred tax is determined on the basis of existing temporary differences between accounting net income and tax net income, including year-end loss carry-forwards, calculated at 22% at the end of 2019 and 2018. Temporary differences, both positive and negative, which will or are likely to reverse in the same period, are recorded as a net amount. Deferred income tax asset is recognized to the extent that it is probable that unused tax credits and unused tax losses can be utilized against future taxable profit.

#### Revenue

Revenue is recognized to the extent that it is probable that the economic benefits will flow to the Company and the revenue can be reliably measured. Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable, net of value added tax, commission fees and discounts.

#### Classification of receivables and payables

Current assets and liabilities are comprised of items receivable / due within one year, except for loans receivable and payable from / to other group companies, if the original maturity is longer than 12 months.



Annual report 2019

SystemBygg Kirkenes AS

## Note 2 Trade accounts receivable (in NOK)

	31.12.2019	31.12.2018
Trade accounts receivable	-	397,475
Allowances for doubtful receivables	-	-206,588
<b>Trade accounts receivable, net of allowance</b>	<b>-</b>	<b>190,887</b>

## Note 3 Cash and cash equivalents

Cash, consisting of bank demand deposits, is at free disposal of the Company.

## Note 4 Equity (in NOK)

	Share capital	Other capital	Total equity
<b>As of 31 December 2017</b>	<b>100,000</b>	<b>-2,582,544</b>	<b>-2,482,544</b>
Net loss for 2018	-	-414,893	-414,893
<b>As of 31 December 2018</b>	<b>100,000</b>	<b>-2,997,437</b>	<b>-2,897,437</b>
Net profit for 2019	-	28,770	28,770
<b>As of 31 December 2019</b>	<b>100,000</b>	<b>-2,968,667</b>	<b>-2,868,667</b>

The Company is fully owned by Bjørnevatn Næringspark AS. Share capital consisted 100 ordinary shares with nominal value of NOK 1,000 per share. There were no changes in share capital in 2019 and 2018.

In 2020, it has been decided to merge the Company with its parent company Bjørnevatn Næringspark AS. The merger process is not completed by the signing the current financial statements.

## Note 5 Borrowings

The Company has an overdraft facility agreement with DNB Bank (presented under short-term borrowings in the balance sheet). The limit of overdraft amounts to NOK 1,500,000, NOK 1,030,759 of which was drawn at the end of 2018 (2019: zero). The Company's receivables have been pledged to secure the borrowing.



Annual report 2019

SystemBygg Kirkenes AS

In addition to the overdraft, the Company has an unsecured and interest-free loan from its parent company (presented under long-term borrowings in the balance sheet) - NOK 2,880,826 at the end of 2019 and NOK 1,901,724 at the end of 2018.

## Note 6 Operating income and expenses

In 2019, there were no operating activities in the Company, except for repair works under a construction guarantee. Revenue of the Company consisted of credit note on previous years' revenue in the amount of NOK 123,388 in 2019. Other operating income consisted of NOK 206,588 of reversal of allowance for doubtful receivables (see Note 2) and NOK 154,235 of reversal of warranty provision regarding previous construction activities. The warranty is valid until June 2020, but after repairs in 2019, it was assessed that there is no additional needs for repair works during the remaining warranty period.

In 2019 and 2018, the Company had no employees. Personnel expenses consisted of NOK 50,000 of Board fee in both years. The audit expenses amounted to NOK 17,000 in 2019 and NOK 15,000 in 2018. There were no research and development expenses.

## Note 7 Income tax expense (in NOK)

Income tax expense amounted to zero in both 2019 and 2018. Deferred tax asset has not been recognized due to uncertainties regarding future taxable income.

	2019	2018
Profit / (loss) before income tax	28,770	-414,893
Change in temporary differences	-210,188	-4,499
Change in tax losses carried forward	181,418	419,392
<b>Basis for calculating tax payable</b>	-	-

As of 31 December, the Company has net deferred tax asset regarding the following temporary differences:

	2019	2018
Property, plant and equipment	3,168	3,960
Receivables	-	45,449
Tax losses carried forward	1,852,100	1,812,188
<b>Total deferred tax asset</b>	<b>1,855,268</b>	<b>1,861,597</b>
Impairment loss for deferred tax asset	-1,855,268	-1,861,597
<b>Deferred tax asset recorded</b>	-	-



Annual report 2019

SystemBygg Kirkenes AS

Reconciliation between tax expense and the product of accounting profit / (loss) multiplied by Norway's domestic tax rate for the year ended 31 December is as follows:

	2019	2018
<b>Profit / (loss) before income tax</b>	<b>28,770</b>	<b>-414,893</b>
At Norway's statutory income tax rate of 22% (2018: 23%)	-6,329	95,425
Change in unrecorded deferred tax asset	6,329	-76,809
Change in tax rate	-	-18,616
<b>Total tax expense with effective tax rate of 0%</b>	<b>-</b>	<b>-</b>



Skatteetaten

Vår dato 10.06.2020	Din/Deres dato 22.05.2020	Saksbehandler Vibeke Horne
800 80 000 Skatteetaten.no	Din/Deres referanse AR374812883	Telefon 32212250
Org.nr 974761076	Vår referanse 2020/5503516	Postadresse Postboks 9200 Grønland 0134 OSLO

BJØRNEVATN NÆRINGSPARK AS  
c/o Sydvaranger AS  
9900 KIRKENES

Att. Peter Steiness Larsen

## Tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk

Vi viser til deres brev av 22. mai 2020 der det søkes om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk for følgende selskaper:

<b>SystemBygg AS</b>	<b>org.nr. 985 785 317</b>
<b>Bjørnevatn Næringspark AS</b>	<b>org.nr. 986 307 338</b>

Søknaden ble sendt til Skattedirektoratet. Skattedirektoratets myndighet til å treffe enkeltvedtak etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd ble delegert til skattekontoret med virkning fra 1. juni 2019.

Skattekontoret gir på bakgrunn av en konkret helhetsvurdering de overnevnte selskaper dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på norsk, jf. regnskapsloven § 3-4 tredje ledd. Dispensasjonen gjelder så lenge opplysningene som danner grunnlaget for vedtaket ikke endres vesentlig.

Kopi av dette brevet må sendes til Regnskapsregisteret i Brønnøysund sammen med årsregnskapet. Den regnskapspliktige må selv dokumentere ved dette brev at tillatelse er gitt.

### Bakgrunn

SystemBygg AS og Bjørnevatn Næringspark AS inngår i et norskeid konsern hvor øvrige selskaper har tillatelse til å utarbeide årsregnskap og årsberetning på engelsk. Konsernets virksomhetsområde er innen fast eiendom, verdipapirer og porteføljeinvestering, deltakelse i annen næringsvirksomhet samt avgj. garantier eller tilsvarende. Konsernets kunder og leverandører er hovedsakelig utenlandske eller involvert i internasjonal virksomhet. Øvrige brukere av regnskapene er hovedsakelig internasjonale samarbeidsparter. Arbeidsspråket er både norsk og engelsk.

### Skattekontorets vurdering

Etter regnskapsloven § 3-4 tredje ledd skal "årsregnskapet og årsberetningen [...] være på norsk. Departementet kan ved [...] enkeltvedtak bestemme at årsregnskapet og/eller årsberetningen kan være på et annet språk."

I Ot. prp. nr. 42 (1997-1998) Om lov om årsregnskap mv., er det uttalt følgende om regnskapslovens formål, jf. pkt. 1.1:



"Regjeringen har som siktemål at regnskapsloven skal bidra til informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere. Regnskapsbrukerne er dels investorer og kreditorer som tilfører kapital til foretakene, og dels andre grupper som har interesse av å vite hvordan foretaket drives, f.eks. de ansatte og lokalsamfunnet. Informasjonen til kapitalmarkedet skal gi grunnlag for riktig prising av finansielle objekter. Riktig prisdannelse på aksjer er en forutsetning for at ressursbruken i samfunnsøkonomien skal bli best mulig. Gode regnskaper vil også gjøre det vanskeligere for markedsdeltakere å ta ut spekulasjonsgevinster med basis i skjevt fordelt informasjon."

Det fremgår således at et av hovedformålene med regnskapsloven er å bidra til "informative regnskaper for ulike grupper av regnskapsbrukere". Regnskapsbrukere vil omfatte, jf. uttalelsen i proposisjonen, blant andre investorer, kreditorer, ansatte og lokalsamfunnet.

Det er etter skattekontorets vurdering derfor avgjørende ved vurdering av om dispensasjon fra kravet til å utarbeide årsregnskap og/eller årsberetning på norsk kan gis, at det ikke foreligger mulige brukere av regnskapsinformasjon som blir vesentlig berørt negativt ved en eventuell dispensasjon.

Det er særlig hensynet til brukerne av regnskapsinformasjon som skal vurderes ved en dispensasjonssøknad. I denne vurderingen har skattekontoret lagt særlig vekt på at selskapene inngår i et konsern hvor øvrige selskap har tillatelse til å benytte engelsk. Videre er det vektlagt at alle sentrale aktører og samarbeidspartnere i bransjen behersker og benytter engelsk.

Vennligst oppgi vår referanse ved henvendelse i saken.

Med hilsen

Vibeke Horne  
rådgiver  
Brukerdialog, brukerkontakt  
Skatteetaten

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ikke håndskrevne signaturer.*